

**Шестая Конференция Высоких Договаривающихся
Сторон Протокола V по взрывоопасным пережиткам
войны к Конвенции о запрещении или ограничении
применения конкретных видов обычного оружия,
которые могут считаться наносящими чрезмерные
повреждения или имеющими неизбирательное действие**

22 January 2013
Russian
Original: French

Женева, 12 и 13 ноября 2012 года

Краткий отчет о 3-м заседании,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве во вторник, 13 ноября 2012 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Акрам(Пакистан)

Содержание

Доклад(ы) любого вспомогательного органа(ов) (*продолжение*)

Тематическая дискуссия по оказанию помощи жертвам (продолжение)

Тематическая дискуссия по общим превентивным мерам

*Тематическая дискуссия по разминированию, удалению или уничтоже-
нию взрывоопасных пережитков войны и по общему электронному шаб-
лону по статье 4*

Обзор состояния и действия Протокола (*продолжение*)

Рассмотрение вопросов, касающихся осуществления Протокола на националь-
ном уровне, включая национальную отчетность или обновление на ежегодной
основе (*продолжение*)

Подготовка к обзорным конференциям

Прочие вопросы

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть
изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета.
Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска
настоящего документа* в Группу редакционного контроля, комната E.4108,
Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о заседаниях Конференции будут сведены в единое
исправление, которое будет издано вскоре после окончания Конференции.

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Доклад(ы) любого вспомогательного органа(ов) (продолжение)

Тематическая дискуссия по оказанию помощи жертвам (CCW/P.V/CONF/2012/6 и Amend.1) (продолжение)

1. **Председатель** предлагает Конференции одобрить подпункты е) и f) рекомендаций, которые были сформулированы по итогам консультаций, состоявшихся накануне, следующим образом: "(e) For High Contracting Parties to continue to promote the Plan of Action on Victim Assistance in the wider CCW community; (f) For High Contracting Parties to informally exchange, if appropriate, experiences and practices of Protocol V with regard to victim assistance with relevant international legal instruments". ("е) Высоким Договаривающимся Сторонам и далее пропагандировать План действий по оказанию помощи жертвам в рамках более широкого сообщества участников КНО; f) Высоким Договаривающимся Сторонам в неформальном порядке соответственно обмениваться опытом и практическими методами по Протоколу V в отношении помощи жертвам с участниками соответствующих международно-правовых инструментов").

2. *Решение принимается.*

Тематическая дискуссия по общим превентивным мерам (CCW/P.V/CONF/2012/3)

3. **Г-н Амадей** (Италия), Координатор по общим превентивным мерам, представляет доклад, составленный им по этому вопросу, и освещает ключевые моменты, содержащиеся во введении и в пунктах 4–9 этого доклада, а также выводы и рекомендации, изложенные соответственно в пунктах 18 и 19. Он приветствует вклад Аргентины, Бразилии, Гватемалы, Демократической Республики Конго, Румынии, Черногории и Швейцарии в Совещание экспертов, которое было проведено в апреле 2012 года (пункты 10–16 доклада) конкретно по вопросу о безопасности на объектах по хранению взрывоопасных боеприпасов, и информирует Конференцию о том, что сейчас насчитывается 39 Высоких Договаривающихся Сторон, которые сообщили посредством формы G о принятии мер в порядке применения статьи 9 Протокола. Г-н Амадей предлагает всем делегациям подумать о теме, на которой они хотели бы сфокусировать свои дискуссии в 2013 году, в свете общих превентивных мер, изложенных в разделе 3 Технического приложения к Протоколу V, и сообщить ему о своих соображениях.

4. **Г-жа Лус** (Группа имплементационной поддержки Конвенции) представляет раздел, посвященный общим превентивным мерам, который доступен с сайта Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве и освещает его содержание, которое постоянно пополняется.

5. **Г-н Лофран** (Консультативная группа по минам) приветствует внимание, уделяемое в рамках дискуссий по Протоколу V безопасности и охране объектов по хранению боеприпасов. Взрыв склада боеприпасов в Браззавиле в марте 2012 года стал наглядной иллюстрацией тех трагических последствий, которые могут повлечь за собой такие аварии для безопасности людей, а также для инфраструктуры и средств к существованию, не говоря уже о высокой стоимости комплексных программ требующейся расчистки и восстановления. Это говорит о необходимости тесного сотрудничества государств, специализированных неправительственных организаций и международных организаций в целях обеспечения оперативного отклика и оптимизации затрат, а также укрепления фи-

нансовой поддержки со стороны государств для процесса уничтожения дефектных или избыточных боеприпасов и повышения безопасности хранилищ.

6. **Г-жа Маркайю** (Служба Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием) говорит, что за период после развертывания группы в Ливии в 2011 году Служба Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием, обнаружила и удалила более 330 000 ВПВ и всего через три месяца после окончания конфликта позволила вновь открыть 123 школы. В порядке иллюстрации того важного значения, которое имеет обеспечение безопасности объектов по хранению боеприпасов, г-жа Маркайю напоминает о случаях хищения населением боеприпасов и предметов металлолома в 440 зонах хранения, затронутых ударами Организации Североатлантического договора (НАТО), и выражает обеспокоенность по поводу распространения оружия в результате таких хищений, особенно в регионе Сахеля. Служба по вопросам деятельности, связанной с разминированием, также проводила работы в Кот-д'Ивуаре (восстановление трех крупных зон складирования боеприпасов и 47 хранилищ оружия и боеприпасов) и в Демократической Республике Конго (строительство крупного хранилища боеприпасов в столице), причем в ходе всех этих операций участники применяли положения Международного технического руководства по боеприпасам и пропагандировали их среди национальных властей.

7. **Председатель** предлагает Конференции одобрить рекомендации, фигурирующие в пункте 19 рассматриваемого доклада.

8. *Решение принимается.*

Тематическая дискуссия по разминированию, удалению или уничтожению взрывоопасных пережитков войны и по общему электронному шаблону по статье 4 (CCW/P.V/CONF/2012/5)

9. **Г-н Элиас**, Координатор по разминированию, удалению или уничтожению взрывоопасных пережитков войны и по общему электронному шаблону по статье 4, представляет доклад, составленный им по этому вопросу (CCW/P.V/CONF/2012/5), и говорит, что, для того чтобы существенно повысить действенность и эффективность операций по удалению взрывоопасных пережитков войны (ВПВ), требуется тесное сотрудничество между различными заинтересованными сторонами. Нужно, чтобы была четко определена структура управления на местах, чтобы существовала система контроля качества и чтобы компетентный национальный орган осуществлял контроль на различных этапах процесса. Указывая на рекомендации, содержащиеся в пунктах а) и b) доклада, г-н Элиас добавляет, что нужно проанализировать методику оценки прогресса, достигнутого в удалении ВПВ, и изучить возможность последующего рассмотрения соответствующих планов и стратегий затронутых стран.

10. Касаясь статьи 4, г-н Элиас напоминает, что в ряде прошлых конфликтов не предоставлялось никакой информации о местах бомбардировок и о применявшемся оружии, а это заставляет структуры, отвечающие за удаление, проводить сложные и дорогостоящие операции по обследованию территорий. Согласно данным, которыми располагает Группа имплементационной поддержки, положения статьи 4 осуществляются всего 19 Высокими Договаривающимися Сторонами. Это говорит о явной необходимости активизации усилий в вопросах применения этой статьи, которая призвана облегчать работу по осуществлению разминирования. В этом контексте г-н Элиас ссылается на рекомендации, сформулированные в подпунктах с) и d) пункта 18 его доклада.

11. **Г-н Болтон** (Соединенные Штаты Америки), представляя процедуры и системы, созданные Соединенными Штатами Америки для регистрации данных о применении и оставлении взрывоопасных боеприпасов в ходе конфликтов, говорит, что, хотя на этапе составления планов постановки заграждений на местности первоочередное внимание уделяется выполнению военной задачи, нужно также учитывать требования соблюдения норм международного права, необходимость проведения операции по снятию заграждений после окончания боевых действий, а также воздействие заграждений на гражданское население и окружающую среду. База данных, охватывающая всю зону военных операций, подвергается постоянному обновлению, с тем чтобы американские вооруженные силы, многонациональные силы, а также правительственные и неправительственные организации располагали информацией о различных взрывных устройствах, местоположение которых известно или которые могут присутствовать в том или ином месте. Методы индикации, регистрации и обозначения минных полей должны быть единообразными и хорошо известными. Операции в Ираке показали, что крайне важно постоянно регистрировать опасные взрывные устройства и иметь систему ежедневной передачи этих данных на более низкие уровни командования. В ходе этих операций сбор данных осуществлялся в целях регистрации информации о минных полях в компьютерной системе и проведения анализа этих данных для их передачи заинтересованным сторонам. Военные контингенты, присутствовавшие на местах, также располагали ежедневными сводками, которые позволяли им иметь представление о местонахождении представителей неправительственных организаций, осуществляющих гуманитарные операции. В Афганистане учитывались уроки, извлеченные из опыта в Ираке, и эволюция факторов риска, а также были созданы новые системы баз данных.

12. Основные трудности, выявленные в сфере применения статьи 4, связаны с взаимной совместимостью систем связи, быстрым и своевременным раскрытием секретной информации о местах расположения опасных устройств, цепью командования в рамках операций, проводимых совместно с союзниками, разработкой общих оперативных процедур и с увеличением количества самодельных взрывных устройств.

13. **Г-н Мареска** (Международный комитет Красного Креста) сообщает о состоявшемся недавно совещании по статье 4, в ходе которого группа экспертов рассмотрела технические и практические аспекты осуществления этой статьи, включая положения Технического приложения к Протоколу V и общий электронный формат. Эксперты согласились с тем, что для полной реализации статьи 4 соответствующие инструменты и процедуры должны существовать до возникновения конфликта и что Техническое приложение содержит важные положения относительно того, что должно регистрироваться. Многие страны уже регистрируют определенные данные, но уровень детализации в разных странах очень неоднороден. Электронный шаблон, безусловно, является ценным инструментом, но было бы целесообразно обеспечить его обновление с учетом развития технологий. Государствам-участникам надлежит наладить тесное сотрудничество и координацию с участниками противоминной деятельности, и нужно организовать скорейшую передачу информации о взрывных устройствах.

14. **Г-н Сингх Гилл** (Индия), которого поддерживает **г-н Петросян** (Российская Федерация), говорит, что его страна одобряет рассматриваемый доклад, а также изложенные в нем рекомендации, за исключением рекомендации, фигурирующей в пункте d), которую он предлагает переформулировать следующим образом, с тем чтобы сделать акцент на обязательствах, принятых каждой Стопоной: "To further encourage High Contracting Parties to give effect to their indivi-

dual obligations to record, retain and transmit information on the use or abandonment of explosive ordnance, including when participating in coalitions or alliances" ("далее побуждать Высокие Договаривающиеся Стороны к выполнению ими своих индивидуальных обязательств регистрировать, хранить и передавать информацию о применении или оставлении взрывоопасных боеприпасов, в том числе в контексте участия в коалициях или альянсах").

15. **Г-н Элиас**, Координатор, принимает к сведению предложение по новой формулировке, выдвинутое Индией, и говорит, что он организует неофициальные консультации, в частности, с Индией и Российской Федерацией, с тем чтобы обсудить надлежащую формулировку.

16. **Г-н Осипчик** (Беларусь) говорит, что белорусские государственные органы обеспокоены расширением практики незаконных раскопок на местах бывших боевых действий в целях извлечения ВПВ. Существует опасность вовлечения добытых таким образом оружия и боеприпасов в незаконный оборот и их использования для совершения актов терроризма. В Кодексе Республики Беларусь об административных правонарушениях установлено запрещение на действия неуполномоченных лиц по проведению поисковых работ в местах, где велись боевые действия. Такое запрещение является важной мерой предосторожности.

17. **Г-н Таммавонгса** (Лаосская Народно-Демократическая Республика) говорит, что операции по удалению ВПВ и разминированию в Лаосской Народно-Демократической Республике в настоящее время осуществляются силами ряда неправительственных организаций и коммерческих компаний. За период между 1996 годом и августом 2012 года очищено 31 000 га площадей. Для ускорения темпов удаления ВПВ изучены и опробованы различные методы. Лаосская делегация просит государства, которые в состоянии сделать это, изучить возможность предоставления дополнительной помощи в этой области.

18. **Г-н Джолли** (Австралия) говорит, что Австралия старается представлять информацию в соответствии с предписаниями, содержащимися в Техническом приложении, но передача информации задерживается в силу особенностей архитектуры информационной системы. Австралия поддерживает усилия по разработке открытой архитектуры, позволяющей осуществлять быструю передачу информации об опасных взрывных устройствах и ВПВ. Австралия оказывала помощь в разминировании, удалении и уничтожении ВПВ ряду третьих государств (в частности, Соломоновым Островам, Папуа-Новой Гвинее, Вануату, Науру, Кирибати) и организовала мероприятия по повышению осведомленности об опасных взрывных устройствах для Таиланда. Австралийские силы обороны также организовали учебные занятия по обращению с невзорвавшимися боеприпасами для Папуа-Новой Гвинеи, Новой Зеландии и Малайзии. Австралия намерена и далее предоставлять техническую помощь и такую подготовку затронутым странам.

19. **Г-жа Аль-Лаудхай** (наблюдатель от Йемена) говорит, что в результате осуществления Национальной программы разминирования в Йемене обнаружено и удалено большое число ВПВ. Свободными от мин и ВПВ объявлены сотни тысяч гектаров площадей. Сегодня Йемену приходится иметь дело с экстремистскими группами, которые осуществляют террористическую деятельность на его территории, используя при этом взрывоопасные боеприпасы и ВПВ. В этой связи правительство нуждается в содействии со стороны международного сообщества, и в частности в технической и финансовой поддержке.

20. **Г-н Элиас**, Координатор, предлагает йеменской делегации провести двустороннюю встречу с Координатором по сотрудничеству и помощи и по запросам на помощь, с тем чтобы довести до его сведения конкретные потребности Йемена.

21. **Председатель** говорит, что, насколько он понимает, Конференция желает одобрить рекомендации Координатора, изложенные в подпунктах а)–с) пункта 18 доклада.

22. *Решение принимается.*

Обзор состояния и действия Протокола (продолжение)

23. **Председатель** предлагает в соответствии со сложившейся практикой включить в текст заключительного документа пункт, в котором рекомендуется, во-первых, чтобы Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций как депозитарий Протокола V и Председатель седьмой Конференции от имени Высоких Договаривающихся Сторон старались содействовать достижению цели универсальности Протокола V, во-вторых, чтобы Председатель седьмой Конференции представил Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций на ее шестьдесят восьмой сессии доклад о своих усилиях, в-третьих, чтобы Высокие Договаривающиеся Стороны посредством своих региональных и двусторонних контактов старались содействовать присоединению как можно большего числа стран к Протоколу V и, в-четвертых, чтобы Группа имплементационной поддержки оказывала Председателю Конференции и Высоким Договаривающимся Сторонам содействие в этих усилиях.

24. *Решение принимается.*

Рассмотрение вопросов, касающихся осуществления Протокола на национальном уровне, включая национальную отчетность или обновление на ежегодной основе (продолжение)

25. **Председатель** напоминает, что делегации имели возможность высказаться по этому пункту в ходе общего обмена мнениями, и говорит, что, насколько он понимает, потребности в том, чтобы останавливаться на этом пункте повестки дня, не возникает.

26. *Решение принимается.*

Подготовка к обзорным конференциям

27. **Председатель** говорит, что, поскольку в нынешнем году обзорная Конференция не проводится, потребности в том, чтобы останавливаться на этом пункте повестки дня, не возникает.

Прочие вопросы

28. **Председатель** констатирует, что среди делегаций нет желающих выступить по пункту 14 повестки дня.

Заседание закрывается в 12 ч. 10 м.